

7

el curso – der Kurs

Three horizontal lines for writing, enclosed in a rounded rectangular border.



Unidad 7.1 – El objeto directo (Das direkte Objekt)

Das direkte Objekt ist der Satzbestandteil, den man im Deutschen mit *wen* oder *was* erfragt (Akkusativobjekt).

Compro un coche. Ich kaufe ein Auto.

Direkte Objekte, die ...

-...konkrete Personen bezeichnen oder...

-...Tiere, zu denen ein emotionaler Bezug vorliegt,...

werden mit der Präposition *a* eingeführt.

a und *el* verschmelzen dabei zu *al*.

Beispiele: Veo al tío. Ich sehe den Onkel.
 Veo a la tía. Ich sehe die Tante.

► Traduzca los ejemplos en español, por favor.
 Übersetzen Sie die Beispiele bitte ins Spanische.

- Nina любит das Leben. _____.
- Jill любит Paul. _____.
- Wir singen ein Lied. _____.
- Ihr trinkt einen Kaffee. _____.
- Ich streichle den Hund. _____.
- Sie sucht die Frau. _____.
- Er liebt die Frauen. _____.
- Jill liebt den Mann. _____.
- Sie besucht den Vater. _____.
- Der Bauer kauft Schweine
und Kühe. _____.



Er liebt niemanden. _____.

Eine Ausnahme zu obiger Regel bildet vor allem das Verb *tener* (*haben, besitzen*).

Nach *tener* steht i.d.R. kein *a*, auch wenn Personen oder Tiere („zu denen ein emotionaler Bezug besteht,) gemeint sind.

tener ist ein unregelmäßiges Verb (zur Konjugation siehe VF.7).

Er hat zwei Söhne. _____.

Wir haben zwei Angestellte. _____.

Ich habe eine Katze. _____.



Unidad 7.2 – Pronombres de objeto directo (Direkte Objektpronomen)

Wird ein direktes Objekt durch ein persönliches Fürwort ersetzt, spricht man von einem direkten Objektpronomen.
 Beispiel: Lo compro. (el coche) Ich kaufe es. (das Auto)

Bei Verwendung eines direkten (gilt auch für die indirekten) Objektpronomens entfällt i.d.R. die Präposition *a*. Auf eine diesbezügliche Besonderheit kommen wir erst später zu sprechen.
 Beispiele: Veo al tío. Ich sehe den Onkel. Lo veo. Ich sehe ihn.
 Veo a la tía. Ich sehe die Tante. La veo. Ich sehe sie.

Übersicht direkte Objektpronomen

Singular					
1. Person	me				
2. Person	te				
3. Person	Männlich	Weiblich	Neutral	Förmlich männlich	Förmlich weiblich
	lo	la	lo / la	lo	la
Plural					
1. Person	nos				
2. Person	os				
3. Person	Männlich	Weiblich	Neutral	Förmlich männlich	Förmlich weiblich
	los	las	-	los	las

In Lateinamerika verwendet man statt *os* normalerweise *los* und *las*.

► Llène los espacios en los ejemplos, por favor.
 Bitte füllen Sie die Lücken in den Beispielsätzen aus.



Ich habe dich in der Stadt gesehen.	___ he visto en la ciudad.
Ich sehe sie im Spiegel. (das Mädchen)	___ veo en el espejo. (la chica)
Ja (die Dame), ich kenne Sie.	Sí señora, ___ conozco.
Ich kenne ihn.	___ conozco.
Ich sehe es nicht. (das Buch)	No ___ veo.
Ja, Herr Sanchez, ich höre Sie.	Sí, señor Sanchez, ___ oigo.
Ja (der Herr), ich kenne Sie.	Sí señor, ___ conozco.
Er sucht uns im Park.	___ busca en el parque.
Ich kaufe sie nicht. (die Häuser)	No ___ compro.
Ich kaufe sie nicht. (die Autos)	No ___ compro.
Hallo Sandra und Carmen, ich sehe euch.	¡Hola Sandra y Carmen, ___ veo!
Ja, Herr Sanchez und Herr Marquez, ich höre Sie.	Sí señor Sanchez y señor Marquez, ___ oigo.
Ich mag euch. (Sandra und Eliza)	___ quiero.
Sie verwöhnt ihn zu sehr.	___ engríe demasiado.
Wir bereiten es vor. (das Lied)	___ preparamos.
Er betet sie an. (das Mädchen)	___ adora.
Hallo Sandra und Carlos, ich sehe euch.	¡Hola Sandra y Carlos, ___ veo!



Pedro schenkt es (das Auto) seiner Mutter. Pedro ____ regala a su madre.

Pedro schenkt es (das Haus) seiner Mutter. Pedro ____ regala a su madre.

In manchen Fällen entspricht das direkte Objektpronomen dem Reflexivpronomen.

Beispiel: Me veo en el espejo. Ich sehe mich im Spiegel.

Bei gemischten Gruppen nutzt man das männliche Pronomen.

Beispiel: Los veo. Ich sehe sie. (Carlos und Sandra)

Bitte vergegenwärtigen Sie sich, dass das Pronomen vom Geschlecht des spanischen Bezugsworts abhängt.

Beispiele: No la veo. (la casa) Ich sehe es nicht. (das Haus)
No la veo. (la playa) Ich sehe ihn nicht. (den Strand)

Die neutrale Form des direkten Objektpronomens 3. Person Singular *lo* verwendet man nur in Fällen, in denen das Pronomen nicht für ein bestimmtes Substantiv steht.

Beispiele: Lo he olvidado. (visitarte) Ich habe es vergessen. (dich zu besuchen)
Lo bueno, no lo conozco. Das Gute, ich kenne es nicht.

Bei Verwendung der direkten Objektpronomen in Sätzen mit Modalverben (haben wir noch nicht behandelt) gilt (wie bei Reflexivpronomen und bei indirekten Objektpronomen), dass das direkte Objektpronomen normalerweise an den Infinitiv angehängt ist. Möglich ist aber auch eine Verwendung vor dem Modalverb.

Beispiele: Quiero conocerte. (Regelfall) Ich will dich kennenlernen.
Te quiero conocer. (auch möglich) Ich will dich kennenlernen.
Tengo que verla. (Regelfall) Ich muss sie sehen.
La tengo que ver. (auch möglich) Ich muss sie sehen.



Bei (bejahten) Imperativen (haben wir noch nicht behandelt) *müssen* etwaige Pronomen nachgestellt werden.

Beispiele: ¡Cántala! (la canción) Sing es! (das Lied)

¡La canta! → ist hier falsch.

Glücklicherweise entspricht das direkte Objekt im Spanischen in den meisten Fällen dem Akkusativobjekt im Deutschen, genauso wie das indirekte Objekt im Spanischen mit dem Dativ im Deutschen korrespondiert.

Eine Ausnahme bildet hier das Verb *preguntar* (fragen).

preguntar steht nämlich mit dem indirekten Objekt.

Ich frage ihn. ...heißt dann eben nicht: Lo pregunto.

Statt *lo* ist hier das indirekte Objektpronomen *le* zu verwenden (indirekte Objektpronomen werden später behandelt).

Es muss dann also heißen: Le pregunto.

In die andere Richtung bildet *ayudar* eine große Ausnahme. *ayudar* steht im Spanischen mit dem direkten Objekt, obwohl *helfen* im Deutschen den Dativ erfordert.

Ich helfe ihm. ...heißt dann eben nicht: Le ayudo.

sondern: Lo ayudo.

Die hier beschriebenen Regeln werden im Alltag leider nicht ganz konsistent durchgehalten. Bestimmte Phänomene haben hier bereits eigene Begriffe erhalten wie *leísmo*, *laísmo* oder *loísmo*.

So spricht man bspw. von *leísmo*, wenn statt des eigentlich erforderlichen direkten Pronomens *lo* das *le* verwendet wird.

Beispiel: in vielen Teilen Spaniens und auch Südamerikas sagen die Menschen für *Ich sehe ihn*.
Le veo. statt *Lo veo.*

Das ist zwar eigentlich nicht korrekt, wird aber akzeptiert.



Unidad 7.3 – El objeto indirecto (Das indirekte Objekt)

Das indirekte Objekt im Spanischen ist der Satzbestandteil, den man im Deutschen mit *wem* oder *was* erfragt (Dativobjekt).

Das indirekte Objekt steht – im Gegensatz zum direkten Objekt – *immer* mit der vorangestellten Präposition *a* plus Artikel. Ob ein emotionaler Bezug zum Objekt vorliegt, ist beim indirekten Objekt unerheblich. *a* und *el* verschmelzen dabei auch hier zu *al*.

Beispiel: El edificio pertenece al estado. Das Gebäude gehört dem Staat.

► Traduzca los ejemplos en español, por favor.
Übersetzen Sie die Beispiele bitte ins Spanische.

Der Richter glaubt der Frau. _____.

Ich glaube dem Brief. _____.

Das Haus gehört meiner Oma. _____.

Sie gehorchen dem Lehrer nicht. _____.

Sie fragt den Mann. _____.

Du antwortest der Frau. _____.

Beinhaltet ein Satz sowohl ein direktes als auch ein indirektes Objekt, ist die Satzstellung zu beachten. Anders als im Deutschen ist im Spanischen das direkte Objekt dem indirekten Objekt vorangestellt.

Beispiel: Das Mädchen gibt ihrer Freundin eine Blume.
 La niña da una flor a su amiga.



Unidad 7.4 – Pronombres de objeto indirecto (Indirekte Objektpronomen)

Wird ein indirektes Objekt durch ein persönliches Fürwort ersetzt, spricht man von einem indirekten Objektpronomen.

Beispiel: El juez le cree. Der Richter glaubt ihr. (der Frau)

Übersicht indirekte Objektpronomen

Singular

1. Person	me				
2. Person	te				
3. Person	Männlich le	Weiblich le	Neutral -	Förmlich männlich le	Förmlich weiblich le

Plural

1. Person	nos				
2. Person	os				
3. Person	Männlich les	Weiblich les	Neutral -	Förmlich männlich les	Förmlich weiblich les

► Llène los espacios en los ejemplos, por favor.
Bitte füllen Sie die Lücken in den Beispielsätzen aus.

- Ich glaube ihm. _____ creo.
- Ich glaube ihr. _____ creo.
- Das Auto gehört mir. El coche _____ pertenece.
- Das Auto gehört ihm. El coche _____ pertenece.
- Das Auto gehört ihr. El coche _____ pertenece.
- Das Auto gehört Ihnen, Herr Müller. El coche _____ pertenece, Señor Müller.
- Das Auto gehört Ihnen, Frau Müller. El coche _____ pertenece, Señora Müller.



Der Hund gehorcht ihnen nicht. (den Männern) El perro no ____ obedece.

Wenn etwas verdeutlicht werden soll, geschieht es im Spanischen häufig, dass ein indirektes Objekt mit einem indirekten Objektpronomen kombiniert wird. Das führt zu Redundanz, ist jedoch korrekt.

Beispiele:	Statt	Escucho al hombre.	Le escucho al hombre.
	Statt	Escucho a las mujeres.	Les escucho a las mujeres.

In den besonderen Fällen, wenn das indirekte Objekt *vor* dem Verb steht, *muss* das indirekte Objektpronomen sogar wiederholt werden.

Beispiele:	A tu hermana no le digas nada.	Deiner Schwester sagst du bitte nichts.
	A mi dime algo bonito, por favor.	Mir sag bitte etwas Schönes.

Abschließend möchten wir noch einen Hinweis geben für den Fall, dass in einem Satz sowohl ein direktes als auch ein indirektes Objekt durch entsprechende Pronomen ersetzt werden.

In diesem Fall werden die indirekten Objektpronomen *le* und *les* durch *se* ersetzt.

Beispiele:	Ich gebe meiner Schwester das Auto. (Le) doy el coche a mi hermana.
------------	--

Ich gebe ihr es.
Se lo doy.

Ich gebe den Jungen die Aufgaben.
(Los) doy las tareas a los niños.

Ich gebe sie ihnen.
Se las doy.

Merke auch: In diesem Fall ist die Reihenfolge der Pronomen analog dem Deutschen, indirektes (Ersatz-)pronomen zuerst, dann das direkte Pronomen.



Unidad 7.5 – Ejercicio de pronombres de objeto directo e indirecto (Übung zu den direkten und indirekten Objektpronomen)

► Llene los espacios en blanco en los ejemplos, por favor.
Bitte füllen Sie die Lücken in den Beispielsätzen aus.

La ocasión hace al ladrón Gelegenheit macht Diebe

El sábado pasado _____ (**me / le / te**) robaron la bicicleta a mi hermana.
Letzten Samstag haben sie meiner Schwester das Fahrrad gestohlen.

_____ (**lo / la / les**) había dejado afuera de la tienda de un amigo y no _____ (**os / le / les**) puso cadena porque no pensaba tardarse mucho.
Sie hatte es voreinem Geschäft eines Freundes stehen lassen und es nicht angekettet, weilsie dachte, dass es nicht lange dauern würde.

Sin embargo, como dice el dicho “la ocasión hace al ladrón”, un ladrón de un momento a otro, se _____ (**lo / la / le**) robó.
Trotzdem hat ein Dieb es von einem auf den anderen Moment gestohlen, so wie es im Sprichwort “Gelegenheit macht Diebe” heißt.

Su amigo y ella no vieron nada, pero un vecino del lugar _____ (**les / las / los**) dijo que había visto el robo y _____ (**te / les / los**) mostró un video que logró tomar con su celular.
Ihr Freund und sie hatten nichts gesehen, aberein Nachbar am Ort sagte ihnen, dass er den Raub gesehen habe und zeigte ihnen ein Video, das ermit seinem Handy aufgenommen hatte.

Viendo el video _____ (**te / nos / les**) dio tanta cólera que dijimos: “No nos daremos por vencidos hasta encontrar _____ (**le / la / lo**).”
Als wir das Video sahen, sind wir sehr wütend geworden und wir haben gesagt: “Wir werden uns nicht geschlagen geben, bis wir es gefunden haben.”

Nos fuimos a la policía y _____ (**los / les / las**) explicamos, a un policía y a su asistente, lo que había sucedido. _____ (**Los / Les / Las**) mostramos también el video en el que el ladrón aparecía.
Wir sind zur Polizei gegangen und haben ihnen, einem Polizisten und seinem Assistenten, erklärt, was passiert ist. Wir haben ihnen auch das Video gezeigt, in dem der Dieb aufgetaucht ist.

Pero lambentablemente, no _____ (**nos / los / me**) pudieron ayudar. Dijeron que existen millones de denuncias de este tipo de robo y que no _____ (**los / les / me**) alcanza el tiempo para resolver todo. Y respecto al video, dijeron que _____ (**les / las / nos**) parecía demasiado borroso.
Aber leider konnten sie uns nicht helfen. Sie sagten, dass es Millionen dieser Diebstahlanzeigen gibt und dass sie nicht genügend Zeit haben, um alles aufzuklären. Und zum Video sagten sie, dass es ihnen zu verpixelt vorkommt.



Por eso, ____ (**lo / le / la**) dije a mi hermana: "Tengo una idea. Vamos a revisar los clasificados."
Deshalb habe ich zu meiner Schwester gesagt: "Ich habe eine Idee. Lass uns einmal die Kleinanzeigen durchschauen."

Y de verdad, ____ (**lo / le / la**) hemos encontrado, la bici de mi hermana estaba publicada en un periódico de nuestra ciudad.

Und tatsächlich, das Fahrrad meiner Schwester war veröffentlicht in einer Zeitung unserer Stadt.

Mi hermana se puso en contacto con el dueño del anuncio y concertaron una cita para comprar la bicicleta. El encuentro fue en una zona un poco aislada, cerca del puerto. Como el tipo tenía un aspecto poco amigable, mi hermana no se atrevió a decir ____ (**le / lo / la**) que la bicicleta ____ (**le / lo / la**) pertenecía.
Meine Schwester hat sich mit dem Inserenten in Verbindung gesetzt und sie haben sich verabredet, um das Fahrrad zu kaufen. Das Treffen war in einer etwas verlassenem Gegend, in der Nähe vom Hafen. Weil der Typ nicht besonders freundlich aussah, traute sich meine Schwester nicht ihm zu sagen, dass das Fahrrad ihr gehört.

Pero ____ (**le / lo / la**) preguntó al tipo, si podía hacer un recorrido de prueba. Y aunque dudo, al fin dijo que sí.

Aber sie hat den Kerl gefragt, ob sie eine Probefahrt machen könnte. Und obwohl er zögerte, hat er schließlich ja gesagt.

Mi hermana manejó la bicicleta fingiendo que chequeaba las luces y el timbre, cuando de un momento a otro, aceleró y manejó lo más rápido que pudo. El ladrón ____ (**le / lo / la**) intentó agarrar, pero mi hermana logró escapar.

Meine Schwester fuhr mit dem Fahrrad und tat so, als ob sie die Lichter und die Klingel ausprobieren wollte, und plötzlich von einem auf den anderen Moment hat sie beschleunigt und ist so schnell gefahren wie sie konnte. Der Typ hat versucht sie festzuhalten, aber meine Schwester hat es geschafft zu entkommen.

Hace poco, mi hermana recibió un e-mail del tipo amenazando ____ (**le / lo / la**). ____ (**Lo / La / Le**) respondimos con el título de asunto "La ocasión hace al ladrón" - y ____ (**le / lo / la**) adjuntamos el archivo del video.

Vor kurzem hat meine Schwester eine Droh-E-Mail von dem Kerl erhalten. Wir haben ihm geantwortet mit der Betreffzeile "Gelegenheit macht Diebe" - und wir haben ihm die Videodatei als Anhang beigefügt.

